

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 3232

[2010/204708]

2 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant l'échelle de traitements des receveurs régionaux en exécution de l'article 1124-37 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20 et l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, notamment l'article 1124-6, l'article 1124-35 et l'article 1124-37;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 juillet 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 juillet 2010;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 15 juillet 2010;

Vu l'accord du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville, donné le 15 juillet 2010;

Vu le protocole de négociation n° 543 du Comité de secteur n° XVI, conclu le 16 juillet 2010;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'échelle de traitements du receveur régional est fixée dans le tableau figurant en annexe.**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2009.**Art. 3.** Le Ministre de la Fonction publique et le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 septembre 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTELe Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLETLe Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN**Annexe — Echelle de traitements en base annuelle à l'indice 138.01**

0	0,00	31.797,68
1	663,91	32.461,59
2	663,91	33.125,49
3	663,91	33.789,40
4	663,91	34.453,31
5	663,91	35.117,21
6	663,91	35.781,12
7	663,91	36.445,03
8	663,91	37.108,93
9	663,91	37.772,84
10	663,91	38.436,75
11	663,91	39.100,65
12	663,91	39.764,56
13	663,91	40.428,47
14	663,91	41.092,37
15	663,91	41.756,28
16	663,91	42.420,19
17	663,91	43.084,09
18	663,91	43.748,00
19	663,91	44.411,91
20	663,91	45.075,82
21	663,91	45.739,72
22	664,08	46.403,80

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 septembre 2010 fixant l'échelle de traitements des receveurs régionaux en exécution de l'article 1124-37 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation.

Namur, le 2 septembre 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 3232

[2010/204708]

2. SEPTEMBER 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Gehaltstabelle der Regionaleinnehmer in Anwendung von Artikel 1124-37 des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 20 und des Artikels 87, § 3, in seiner durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung, insbesondere der Artikel 1124-6, 1124-35 und 1124-37;

Aufgrund des am 7. Juli 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 15. Juli 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 15. Juli 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 15. Juli 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für lokale Behörden und Städte;

Aufgrund des am 16. August 2010 abgeschlossenen Protokolls Nr. 543 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Auf Vorschlag des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden und Städte;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Gehaltstabelle des Regionaleinnehmers wird in der in der Anlage befindlichen Tabelle festgesetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Juli 2009 wirksam.

Art. 3 - Der Minister für den öffentlichen Dienst und der Minister für lokale Behörden und Städte werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. September 2010

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Anlage - Gehaltstabelle auf jährlicher Basis zum Index 138.01

0	0,00	31.797,68
1	663,91	32.461,59
2	663,91	33.125,49
3	663,91	33.789,40
4	663,91	34.453,31
5	663,91	35.117,21
6	663,91	35.781,12
7	663,91	36.445,03
8	663,91	37.108,93
9	663,91	37.772,84
10	663,91	38.436,75

11	663,91	39.100,65
12	663,91	39.764,56
13	663,91	40.428,47
14	663,91	41.092,37
15	663,91	41.756,28
16	663,91	42.420,19
17	663,91	43.084,09
18	663,91	43.748,00
19	663,91	44.411,91
20	663,91	45.075,82
21	663,91	45.739,72
22	664,08	46.403,80

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 2. September 2010 zur Festsetzung der Gehaltstabelle der Regionaleinnehmer in Anwendung von Artikel 1124-37 des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 2. September 2010

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

—————

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 3232

[2010/204708]

2 SEPTEMBER 2010. — **Besluit van de Waalse Regering tot vastlegging van de weddeschaal van de gewestelijke ontvangers overeenkomstig artikel 1124-37 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op de artikelen 20 en 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, inzonderheid op de artikelen 1124-6, 1124-35 en 1124-37;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 juli 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 15 juli 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 15 juli 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad, gegeven op 15 juli 2010;

Gelet op het onderhandelingsprotocol nr. 543 van het Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 16 juli 2010;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De weddeschaal van de gewestelijke ontvanger ligt vast in de tabel die als bijlage bij dit besluit gaat.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2009.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 september 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en van Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

Bijlage - Weddeschaal op jaarbasis (index 138.01)

0	0,00	31.797,68
1	663,91	32.461,59
2	663,91	33.125,49
3	663,91	33.789,40
4	663,91	34.453,31
5	663,91	35.117,21
6	663,91	35.781,12
7	663,91	36.445,03
8	663,91	37.108,93
9	663, 91	37.772,84
10	663,91	38.436,75
11	663,91	39.100,65
12	663,91	39.764,56
13	663,91	40.428,47
14	663,91	41.092,37
15	663,91	41.756,28
16	663,91	42.420,19
17	663,91	43.084,09
18	663,91	43.748,00
19	663,91	44.411,91
20	663,91	45.075,82
21	663,91	45.739,72
22	664,08	46.403,80

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 2 september 2010 tot vastlegging van de weddeschaal van de gewestelijke ontvangers overeenkomstig artikel 1124-37 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie.

Namen, 2 september 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en van Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 3233

[2010/204785]

**2 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif aux prestations réduites pour raisons médicales**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 20 avril 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 avril 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 avril 2010;

Vu le protocole de négociation n° 538 du Comité de secteur n° XVI, conclu le 7 mai 2010;

Vu l'avis n° 48.307/2 du Conseil d'Etat, donné le 21 mai 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'accord du Ministre fédéral des Pensions, donné le 23 juillet 2010;

Considérant qu'il convient d'aligner le régime de prestations réduites pour raisons médicales des agents de la Région wallonne sur celui des agents fédéraux, tel que réglementé par l'arrêté royal du 7 octobre 2009 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives aux prestations réduites pour raisons médicales pour les membres du personnel des administrations de l'Etat;